

EL DESCUBRIMIENTO DEL YO: PENSADORES Y CIENTÍFICOS SE INVESTIGAN A SÍ MISMOS

José ROMERA CASTILLO
UNED. Madrid

Como es bien sabido, en estos últimos veinte años ha germinado con profusión la escritura autobiográfica en España. He dedicado algunos trabajos a inventariar, por una parte, tanto lo publicado por los autores españoles⁸⁷ como las obras vertidas al español en un período cronológico cercano. Asimismo, me he detenido en trazar dos panoramas más particulares: uno, sobre autores literarios traducidos⁸⁸, y otro, sobre los testimonios autobiográficos de músicos y pintores⁸⁹. Presento ahora un eslabón más de la cadena, al centrarme en la selección de algunas obras de pensadores y científicos que han reflexionado sobre sí mismos y que han sido vertidas al español desde 1975 a 1992.

1.- Autobiografías y memorias

En el ámbito de la filosofía habría que reseñar diferentes autores y obras. Del filósofo inglés más importante del siglo XX y Premio Nobel de Literatura

87. José Romera Castillo, "Panorama de la literatura autobiográfica en España (1975-1991)", *Suplementos Anthropos* 29 (1991), págs. 170-184; ampliación de José Romera Castillo, "Literatura autobiográfica en España. Apuntes bibliográficos sobre los años ochenta", en Antonio Vilanova (ed.), *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (Barcelona: PPU, 1992, III, págs. 241-248). Para más información puede verse José Romera Castillo, "Hacia un repertorio bibliográfico (selecto) de la escritura autobiográfica en España (1975-1992)", en J. Romera et alii (eds.), *Escritura autobiográfica* (Madrid: Visor Libros, 1993, págs. 423-505); obra que contiene los trabajos presentados en el II Seminario Internacional de Literatura y Semiótica, celebrado en la UNED de Madrid, bajo mi dirección, del 1 al 3 de julio de 1992.

88. José Romera Castillo, "Escritos autobiográficos de autores literarios traducidos en España (1975-92). Una selección", *Compás de Letras* 1 (1992), págs. 244-257.

89. José Romera Castillo, "Escritura autobiográfica en la España actual: Los pintores se retratan / Los músicos se interpretan", en *Romanistica Turkuensis. Mélanges d'Études Romanes offerts à Lauri Lindgren* (Turku, Finlandia: Yliopisto, 1993; n° monográfico de *Annales Universitatis Turkuensis* B-202). El trabajo contiene referencias tanto a artistas españoles como a extranjeros.

en 1950, Bertrand Russell (1990a, 1990b, 1991)⁹⁰—nacido en 1872 y muerto en 1970, autor de más de sesenta libros, dos veces primer ministro con la Reina Victoria, participante en los grandes eventos políticos del siglo y escandalizador de la sociedad de su tiempo—, se ha editado su autobiografía en tres volúmenes: el primero, abarca los años 1872-1914; el segundo, 1915-1943; y el tercero, 1944-1967, de gran interés para conocer al hombre y los fundamentos de su pensamiento. Asimismo se han recuperado textos autobiográficos del filósofo y economista inglés John Stuart Mill (1986)⁹¹—nacido en 1806 y muerto en 1873—; y se han publicado los testimonios de Alfred Julius Ayer (1982), introductor del positivismo lógico en Inglaterra.

Se ha vertido—además del diario de Moscú (Benjamin, 1988)—el texto del alemán Walter Benjamin (1987)⁹²—nacido en 1892 y muerto trágicamente en Port-Bou—, el gran pensador y crítico de la cultura germana, tan influenciado por el misticismo judío y el materialismo histórico; y la recreación de la amistad de Gershom Scholem (1987) con el filósofo anteriormente referido, un ejercicio de autobiografía de dos personajes importantes del pensamiento contemporáneo.

Varios filósofos franceses han reflexionado sobre sí mismos: Louis Althusser (1992)⁹³—nacido en Argelia en 1919 y muerto en 1990—, uno de los teóricos

90. Como credo inicial de su autobiografía, “Aquellos por lo que he vivido”, Russell escribía: “Tres pasiones, sencillas pero irresistiblemente fuertes, han gobernado mi vida: el ansia de amor, la búsqueda del conocimiento y una insoportable misericordia hacia los sufrimientos de la humanidad”. Recientemente ha aparecido *The Selected Letters of Bertrand Russell*, vol. I: los años privados, 1884-1914 (Boston: Houghton Mifflin, 1992; con edición de Nicholas Griffin). Vid. la reseña de Arthur C. Danto, en *ABC Cultural* 51, 23 de octubre (1992), pág. 23. Así como las excelentes biografías de Ronald W. Clark, *The Life of Bertrand Russell* (1975) y la más reciente de Caroline Moorehead (Londres, 1992). Vid. al respecto, Stephen Vizinczey, “De Bertran Russell a Europa Oriental”, *ABC Cultural* 55, 20 de noviembre (1992), pág. 23. Recuérdese que, en 1957, el polifacético autor escribió *Por qué no soy un cristiano*. En el apéndice del tomo I de *The Collected Papers of Bertrand Russell* (Boston: Allen & Unwin, 1983)—la obra completa constará de 28 vols.—, aparecen unas notas tituladas, “¿Qué debo leer?”, en las que Russell, entre febrero de 1891 y marzo de 1902, fue anotando, mes a mes, los libros y artículos que degustaba. Vid. al respecto, José Manuel Sánchez Ron, “El lento retorno de Bertrand Russell. Se revelan aspectos poco conocidos de la obra del pensador inglés”, *El País-Libros (Babelia)* 67, 23 de enero (1993), pág. 14.

91. Hay edición anterior en Madrid: Espasa-Calpe (Colección *Austral*, nº 23).

92. Vid. reseña en *El País-Libros*, 17 de enero (1988), pág. 15. Así como Bernd Witte, *Walter Benjamin* (Barcelona: Gedisa, 1990; con traducción de Luis Alberto de Cuenca); Concha Fernández Martorell, *Walter Benjamin. Crónica de un pensador* (Barcelona: Montesinos, 1992); y Hans Mayer, *Walter Benjamin* (Valencia: Institució Alfons el Magnànim, 1992). De otro componente *francfortiano*, Leo Löwenthal, apuntaré algo posteriormente.

93. Vid. las reseñas de Javier García Sánchez, “Cómo matar a la propia esposa. Althusser, la tragedia de un intelectual de izquierdas”, *El País-Libros (Babelia)* 70, 13 de febrero (1993), pág. 18; Pedro Cerezo, en *SABER Leer* 67 (1993), págs. 1-3; y el comentario de Luis Racionero, “Una autobiografía monstruosa”, *ABC Cultural* 69, 26 de febrero (1993), pág. 24. Así como los artículos de Jordi Dauder, “Lucidez de la memoria. A propósito de Louis Althusser”, y Antonietta Macciocchi, “Louis Althusser. Dos veces suicida”—artículo aparecido en *El Viejo Topo*, en 1980, bajo la impresión de la muerte de Hélène—, *Quimera* 117 (1993), págs. 26-33 y 34-43, respectivamente. Los dos volúmenes autobio-

más importantes del marxismo, ha dejado muestras de su azarosa vida en este texto, basado en la narración autobiográfica, *Los hechos*, redactado ya en 1976, que culmina en su situación de locura que le haría asesinar a Hélène, su esposa; Jean Baudrillard (1989) –nacido en 1929–, con unas memorias frías –aparecidas en la editorial parisina Galilée, en 1987–, “intenta socavar los fundamentos de la representación por medio del método de la deconstrucción en pura prolongación de un Nietzsche”⁹⁴; y Jean-François Lyotard (1992)⁹⁵, hace una reflexión sobre el carácter itinerante del pensamiento filosófico a través de su experiencia personal.

Del filósofo apátrida E. M. Cioran (1987, 1992), han aparecidos dos volúmenes: el primero, una colección de aforismos con tintes autobiográficos; y el segundo, unas páginas muy personales, cercanas a la autobiografía.

En el área del psicoanálisis, se ha traducido una recopilación de artículos de Bruno Bettelheim (1991), que, aunque estén relacionados con su yo, se fijan en la infancia y el psicoanálisis, los campos de concentración y los judíos y la reconstrucción de la Viena de Freud; así como del psicoanalista austriaco, Wilhelm Reich (1990)⁹⁶, ha aparecido una autobiografía, que abarca el período que va de 1897 a 1922, años de infancia y juventud, marcados por la tragedia y la pasión. Por su parte, el novelista francés Pierre Rey (1990)⁹⁷, ha plasmado sus vivencias con el heterodoxo psicoanalista francés, Jacques Lacan.

Varias han sido las traducciones realizadas de diversas obras científicas. Del célebre físico (inventor del pararrayos) y político (propulsor de la independencia de Estados Unidos) Benjamín Franklin (1982)⁹⁸ –nacido en 1706 y muerto en 1790–, se han recopilado textos autobiográficos y otros de diferente calado. Del físico alemán –aunque residente en Estados Unidos desde 1936, al quitar-

gráficos, publicados en el mismo año, *L'avenir dure longtemps* (Paris: Stocks / Imec, 1992) y *Les faits*, se complementan con el primer tomo de la biografía, aparecida en el citado año, de Yann Moulier Boutang, *Louis Althusser. La formation du mythe (1918-1956)*. Vid. la reseña de Octavi Martí, “Palabras contra la locura. Se publican en Francia una autobiografía y una biografía del filósofo Louis Althusser”, *El País-Libros (Babelia 35)*, 13 de junio (1992), págs. 11-12.

94. Según la noticia reportaje de Josefina Casado, “Sabotaje del instrumento. Reflexión sobre los pedazos del presente”, *El País-Domingo*, 1 de noviembre (1987), pág. 26.

95. Vid. la reseña de José Jiménez, “La novela del filósofo. Un manual para no ser un pensador aséptico”, *El País-Libros (Babelia 65)*, 9 de enero (1993), pág. 15.

96. Vid. la reseña de José M^a Panés Calpe, “Buscando lo imposible”, *El País-Libros*, domingo 29 de abril (1990), pág. 5.

97. Vid. la reseña de José M^a Panés Calpe, “De Rimbaud a Lacan”, *El País-Libros*, 11 de noviembre (1990), pág. 7. Cf. además Cathérine Clément, *Vidas y leyendas de Jacques Lacan* (Barcelona: Anagrama, 1992; con traducción de Joaquín Jordá); además de la biografía de Elisabeth Roudinesco, *Jacques Lacan. esquisse d'une vie, histoire d'un système de pensées* (Paris: ayard, 1993). Cf. asimismo, entre otros trabajos de Lacan, “El estadio del espejo como formador de la función del yo [‘je’] tal como se nos revela en la experiencia psicoanalítica”, en su obra, *Escritos I* (Madrid: Siglo XXI, 1976, págs. 11-18).

98. Vid. la reseña de Pedro Carrero Eras, en *Ínsula* 440-441 (1983), pág. 15.

le Hitler la ciudadanía germana por ser judío—, Albert Einstein (1984)⁹⁹ —nacido en 1879 y muerto en 1955—, autor de la teoría de la relatividad y ganador del Premio Nobel¹⁰⁰ de Física en 1921, se publican unas notas autobiográficas (además de unas cartas a Mileva). Del también judío y químico, Primo Levi (1987)¹⁰¹ —nacido en Turín en 1919 y muerto en Auschwitz— se publican sus memorias, así como un relato autobiográfico de ficción. Del bioquímico Arthur Kornberg (1992)¹⁰², han aparecido sus memorias. Del físico estadounidense Richard Phillips Feynman (1990) —nacido en 1918 y muerto en 1988—, Premio Nobel de Física en 1965 y participante en el proyecto Manhattan para el desarrollo de las armas nucleares, se dan a luz sus testimonios vitales. Del físico nuclear, Otto R. Frisch (1982), han aparecido sus recuerdos; del famoso científico ruso, Andrei Sajarov (1975, 1991)¹⁰³, se han editado unas manifestaciones autobiográficas y sus memorias, un testimonio de oposición al poder totalitario; de James Watson (1987)¹⁰⁴, se ha vertido un relato sobre el descubrimiento del ADN; y de Karl Winnacker (1975), ha aparecido la narración de su experiencia en el renacimiento de la industria química alemana. Del astrofísico canadiense instalado en Francia, Hubert Reeves (1992)¹⁰⁵, se han publicado las reflexiones en los bosques del norte de Borgoña, en Malicorne, lugar de nacimiento de Colette.

Del autor del *Origen de las especies por vía de selección natural*, gran naturalista y fisiólogo inglés, Charles Robert Darwin (1977, 1983, 1987) —nacido en 1809 y muerto en 1882—, se ha vertido su autobiografía —junto con algunas cartas—, así como los recuerdos de la génesis de su pensamiento y forma de ser. Del biólogo Claude Bernard (1989)¹⁰⁶, aparecen sus testimonios autobiográficos.

99. Vid. Ed Regis, *¿Quién ocupó el despacho de Einstein?* (Barcelona: Anagrama, 1992; con traducción de Jesús Pardo) y la reseña de José Manuel Sánchez Ron, “A la sombra de Einstein. Una amena historia sobre las peripecias de un centro científico”, *El País-Libros (Babelia 75)*, 20 de marzo (1993), pág. 17.

100. Del creador del premio, Mauricio Wiesenthal ha publicado, *El testamento de Nobel* (Barcelona: HYMSA, 1985).

101. Vid. además la novela autobiográfica, *El sistema periódico* (Madrid: Alianza, 1988; con traducción de Carmen Martín Gaité), reseñada por Juan Carlos Suñén, en *El País-Libros*, 20 de marzo (1988), pág. III.

102. Vid. la reseña de José María Mato, “Comprender la vida desde la química”, *SABER / Leer* 68 (1993), pág. 12.

103. Dos adelantos aparecieron en *El País-Domingo* 239, 13 de mayo (1990), págs. 1-4; y *El País-Domingo* 240, 20 de mayo (1990), págs. 12-14. Vid. la reseña del que fue embajador alemán en España, Guido Brunner, “Andrei Sajarov, conciencia de la humanidad”, *SABER / Leer* 54 (1992), págs. 1-3; así como la pequeña reseña en *ABC Cultural* 9, 3 de enero (1992), pág. 16

104. Vid. la reseña de Manuel Garrido, en *El País-Domingo-Libros*, 20 de marzo (1988), págs. I-II.

105. Vid. la reseña de Fernando Parra, “Los paseos de un astrofísico. Reeves trata de trascender el conocimiento científico”, *El País-Libros (Babelia 60)*, 5 de diciembre (1992), pág. 15.

106. Vid. el estudio de Pedro Laín Entralgo, *Dos biólogos: Claude Bernard y Ramón y Cajal* (Madrid: Espasa Calpe).

Del antropólogo hispanista¹⁰⁷, autor de *El laberinto español*, Gerald Brenan (1990, 1987)¹⁰⁸ –nacido en 1894 y muerto en 1987–, han aparecido dos entregas de su autobiografía: la primera, una memoria personal sobre los años de infancia y juventud, que abarca los veinticinco primeros años de su vida, donde el escritor británico cuenta la lucha por salir de su tierra para *hacer* su vida; y la segunda¹⁰⁹, que comprende los años que van de 1920 a 1975. Del francés Mircea Eliade (1983)¹¹⁰, se traduce el primer tomo de sus memorias, aparecido en Francia en 1980, que abarca los treinta primeros años de su vida (además de unos fragmentos de su diario); y del antropólogo Claude Lévi-Strauss (1990)¹¹¹ –nacido en Bruselas en 1908–, Didier Eribon confecciona unos apuntes autobiográficos a través de una entrevista-río. En el ámbito de la etnografía, reseñaré los textos autobiográficos del británico Nigel Barley (1989)¹¹².

En otras áreas también se han realizado traducciones¹¹³. Así, en el ámbito semiológico destacan los escritos de uno de los padres de la Escuela de París,

107. En el ámbito del hispanismo anglosajón, traeré a colación los testimonios del investigador lorquiano –con nacionalidad española también– Ian Gibson, *Un irlandés en España* (Barcelona: Planeta, 1981); así como la primera entrega de la autobiografía del historiador norteamericano –residente en la actualidad en Barcelona– Gabriel Jackson, *Historia de un historiador* (Madrid: Anaya / Mario Muchnik, 1993) –autor de *La República española y la guerra civil, 1931-1939* (Barcelona: Grijalbo, 1976) y novelista, *A pesar de los pesares* (Barcelona: Mario Muchnik, 1992), su segunda novela– en la que reflexiona sobre su trayectoria intelectual y política; con reseñas de Eduardo Haro Tecglen, “La memoria de Jackson”, *El País-Libros (Babelia 86)*, 5 de junio (1993), pág. 18; y David Ruiz, “Memoria de un ‘ingenuo peligroso’. La transparente autobiografía intelectual de Gabriel Jackson”, *El País-Libros (Babelia 99)*, 4 de septiembre (1993), pág. 13.

108. Vid. Juan Antonio Díaz López, *Gerald Brenan: Hispanista angloandaluz* (Granada: TAT, 1987).

109. Vid. la reseña de Santos Juliá, “La necesidad de huir”, *El País-Libros*, 29 de abril (1990), pág. 4.

110. El segundo tomo lleva por título, *Les moissons du solstice (Mémoire II, 1937-1969)* (Paris: Gallimard, 1988). Vid. la reseña de Rafael Conte, en *El País-Libros*, 2 de octubre (1988), pág. II. El conjunto de las memorias ha sido traducido al inglés en cuatro volúmenes (editados por The University of Chicago Press, 1990). Cf. al respecto el artículo de George Steiner, “Mircea Eliade, erudito y ‘gurú’”, *El País-Libros*, 21 de abril (1991), págs. 1 y 6-7.

111. La edición francesa, *De près et de loin*, apareció en 1988. Vid. la reseña publicada en *El País-Libros*, 25 de septiembre (1988), págs. I y II. Del autor de *Tristes trópicos*, *Antropología estructural*, *El totemismo en la actualidad*, *El pensamiento salvaje* y los cuatro volúmenes de *Mitológicas*, se ha vertido *Historia de Lince* (Barcelona: Anagrama, 1992; con traducción de A. Cardín y M. Delgado); reseñado por Luis Alberto de Cuenca, en *ABC Cultural* 69, 26 de febrero (1993), pág. 15. Recientemente, a sus ochenta y cuatro años, acaba de publicar, *Regarder, écouter, lire* (Paris: Plon, 1993), donde el autor, en un tono conversacional, incursiona en ámbitos literarios, musicales y pictóricos; con reseña de Juan Pedro Quiñonero, en *ABC Cultural* 93, 13 de agosto (1993), pág. 19.

112. Vid. la reseña de Manuel Delgado Ruiz, “El etnógrafo etnografiado”, *El País-Libros*, 11 de febrero (1990), pág. 8.

113. Vid. además el diálogo de Hemul Dubiel con uno de los componentes de la Escuela de Francfort, *Leo Löwenthal. Una conversación autobiográfica*. (Valencia: Edicions Alfons El Magnànim, 1993; con traducción de Josep Monter Pérez y G. Muñoz Veiga); reseñado por Reyes Mate, “La soledad de la Escuela de Francfort. Leo Löwenthal recapitula su vida en una larga conversación”, *El País-Libros (Babelia 94)*, 31 de julio (1993), pág. 12; y Bernabé Sarabia, en *ABC Cultural* 92, 6 de agosto (1993), pág. 18.

Roland Barthes (1978, 1987)¹¹⁴ unos apuntes de su vida, así como un texto en el que expone la experiencia oculta del pensador. Por su parte, el pedagogo británico Alexander S. Neill (1976) –nacido en 1883 y muerto en 1973–, fundador de la escuela de Summerhill, en 1924, en la que aplicó los principios pedagógicos opuestos al autoritarismo, nos ha dejado su autobiografía.

Varios pensadores políticos han dejado huellas de su existencia¹¹⁵. De Mijail Alexandrovitch Bakunin (1976)¹¹⁶ –nacido en 1814 y muerto en 1876–, revolucionario ruso, fundador del anarquismo y uno de los jefes de la Internacional, se traduce una confesión personal de su trayectoria vital. Del socialista Pierre Joseph Proudhon (1989) –nacido en Besançon en 1809 y muerto en Pasy en 1865–, gran crítico del comunismo y fundador de un interesante sistema mutualista, se recogen unos apuntes autobiográficos con notas del autor, textos de sus obras, alguna correspondencia y otros aspectos. De León Trosky (1979) –nacido en Ucrania en 1877 y asesinado en México en 1940–, la narración de su azarosa vida como participante en el movimiento revolucionario ruso y sus expulsiones tanto del partido comunista, tras la muerte de Lenin, acaecida en 1924, como de Rusia, en 1928¹¹⁷.

Se han vertido otras obras como la del pensador político K. S. Karol (1984), analista de los regímenes comunistas; la del sociólogo francés, Raymond Aron (1986) –nacido en 1905 y muerto en 1983–, defensor de las doctrinas liberales frente al marxismo; la del jurista y pensador político italiano Norberto Bobbio (1992), una autobiografía intelectual, escrita para un seminario sobre su obra, organizado por la Universidad Menéndez Pelayo, en Santander, en julio de

114. Para *Incidentes*, vid. la reseña de Alberto Cardín, “Diarios del placer fugaz. La experiencia oculta de R. Barthes”, *El País-Libros*, 6 de marzo (1988), pág. III. Cf. además Louis-Jean Calvet, *Roland Barthes, biografía* (Barcelona: Gedisa, 1992; con traducción de Alberto Luis Bixio); reseñada por Doménec Font, “Retrato doméstico de Barthes. Biografía lineal de uno de los grandes espíritus lúcidos del siglo”, *El País-Libros (Babelia 57)*, 14 de noviembre (1992), pág. 18. Recuérdese también que Roland Barthes se había adentrado en la biografía con textos como *Michelet par lui même* (Paris: Seuil, 1954) y *Sade, Fourier, Loyola* (Paris: Seuil, 1971; con traducción en Caracas: Monte Ávila, 1977). La editorial parisina Seuil publicará sus *Oeuvres complètes*, editadas por Eric Marty, habiendo aparecido el primer volumen, que abarca el período 1942-1965, en 1993.

115. Vid. además del pensador liberal Isaiah Berlin, *Isaiah Berlin. En diálogo con Ramin Jahanbegloo* (Madrid: Anaya / Mario Muchnik, 1993; con edición de Ramin Jahanbegloo y traducción de Marcelo Cohen), que hace un repaso, en unas conversaciones con el polígrafo iraní Ramin Jahanbegloo, a sus vivencias en las dos revoluciones rusas y la Segunda Guerra Mundial, recordando figuras como Pasternak, Spender, Ajmátova, etc.. Vid. reseña de Valentí Puig, en *ABC Cultural* 89 (1993), 16 de julio, pág. 13. Vid. también de Berlin, *El fuste torcido de la humanidad* (Barcelona: Península, 1993).

116. Vid. James Guillaume, *Biografía de Miguel Bakunín* (Madrid: Halcón, 1968; con traducción y selección de Ediciones Halcón).

117. Vid. además sobre este apartado político la obra de Hans Magnus Enzensberger, *Conversaciones con Marx y Engels* (Barcelona: Anagrama, 1975, 2 vols.; con traducción de Michael Faber-Kaiser).

1992, y que no pudo ser leída por su autor por causa de una enfermedad, que aparecerá publicada en Italia junto a otros escritos suyos¹¹⁸.

2.— Diarios

En el área de la filosofía¹¹⁹ destacaré el diario del filósofo vienés Ludwig Wittgenstein (1991)¹²⁰, que abarca de 1914 a 1918, escrito en clave, ya que en las páginas de la izquierda —“El diario secreto”— aparecen los cuadernos surgidos en medio de los horrores del frente de la Bucovina y de los Balcanes, en la Primera Guerra Mundial; mientras que en las de la derecha —“El diario filosófico”— plasma algunos pensamientos lógicos que culminarían en el *Tractatus*, su ópera magna (además de cartas a otros destacados personajes); el diario de Moscú, de Walter Benjamin (1988)¹²¹, en el que recoge un período de dos meses de su vida —del 6 de diciembre de 1926 hasta finales de enero de 1927—, un texto que, según su amigo G. Scholem, “es, con mucho, el documental más personal de la franqueza más absoluta y despiadada de un período muy importante de su vida”; y los fragmentos diarísticos del filósofo marxista György Lukàcs (1986), que abarcan los años 1910 y 1911, junto con otros escritos de juventud.

El naturalista Ch. R. Darwin (1982, 1984), plasmó en dos entregas las experiencias científicas en el recorrido por América del Sur y el océano Pacífico, muy especialmente; así como en el Beagle. El etnógrafo Bronislaw Malinowski (1989)¹²², nos ha dejado su diario de campo de Melanesia. Y del francés Mircea Eliade (1979), se traducen unos fragmentos diarísticos.

118. El filósofo y político italiano Antonio Negri, en “Autopercepción intelectual de un proceso histórico” y “Meditando sobre la vida”, *Anthropos* 144 (1993), págs. 18-24, ha plasmado unas pinceladas de sus vivencias en el número monográfico, coordinado por Rais Busom, que le dedicó la citada revista

119. Se han publicado también las anotaciones diarísticas, que abarcan los años 1835 a 1855, del gran filósofo danés, que vivió entre 1813-1855, y reflexionó sobre la existencia humana, Sören Kierkegaard, *Diario íntimo* (Barcelona: Planeta, 1993; con introducción de José Luis L. Aranguren y traducción de María Bosco); reseñado por José María Valverde, “Algo más de Kierkegaard”, *SABER / Leer* 68 (1993), págs. 1-2.

120. Vid. además de Ludwig Wittgenstein, *Lecciones y conversaciones sobre estética, psicología y creencia religiosa* (Barcelona: Paidós / I.C.E. de la Universidad Autónoma de Barcelona, 1993; con introducción de Isidoro Reguera); reseñado por Ignacio Sánchez Cámara, “Fragmentos de Wittgenstein”, *ABC Cultural* 64, 22 de enero (1993), pág. 20. De esta obra hay otra traducción al español, *Estética, psicoanálisis y religión* (Buenos Aires: Sudamericana, 1976). Cf. asimismo Brian McGuines, *Wittgenstein. El joven Ludwig 1889-1921* (Madrid: Alianza, 1991; con traducción de Humberto Marraud González); y Vicente Sanfélix Vidarte (ed.), *Acerca de Wittgenstein* (Valencia: Departamento de Metafísica y Teoría del Conocimiento de la Universidad, 1993); reseñado por Ignacio Sánchez Cámara, en *ABC Cultural* 88, 9 de julio (1993), pág. 21.

121. Vid. la reseña de José Jiménez, en *El País-Libros*, 10 de julio (1988), pág. I. Hay edición catalana, *Diari de Moscou* (Barcelona: Edicions 62, 1988; con traducción de Ricard Wilshusen y prefacio de J. F. Ivars).

122. Vid. la reseña de Manuel Delgado Ruiz, “El etnógrafo etnografiado”, *El País-Libros*, 11 de febrero (1990), pág. 8.

Por su parte, del célebre novelista y ensayista Umberto Eco (1988)¹²³, propulsor de la semiótica en el mundo y autor de *El nombre de la rosa*, junto con ensayos tempranos, anotaciones irónicas, parodias literarias y filosóficas, se recupera un fragmento, en edición completa no censurada, de su autobiografía intelectual.

3.- Epistolarios

Del filósofo holandés, B. Spinoza (1981, 1988)¹²⁴—nacido en 1632 y muerto en 1677—, se editan dos versiones diferentes de su correspondencia: la primera contiene 88 cartas (50 suyas y 38 de otros); y la segunda, 75 epístolas, publicadas por sus amigos después de su muerte. Del alemán Friedrich Nietzsche (1989)¹²⁵—nacido en 1844 y muerto en 1900—, autor de la teoría del *superhombre*, se publica una selecta correspondencia. De Ludwig Wittgenstein (1979), se editan las cartas a Russell, Keynes y Moore; y de Walter Benjamin y Georshom Scholem (1987)¹²⁶, ha aparecido la correspondencia del primero mantenida con su amigo y albacea, entre 1933 y 1940.

Del creador del psicoanálisis, Sigmund Freud (1977, 1979, 1980, 1992)¹²⁷—nacido en Austria en 1856 y muerto en Londres en 1939—, se publican varios volúmenes de su correspondencia: el primero, contiene una selección de misivas; el segundo, inserta las dirigidas a Karl Gustav Jung, continuador del psi-

123. La edición primera apareció en Malán: Mondadori, 1962; con versión española *Diario mínimo* (Madrid: Horizonte, 1964; traducción de López Pacheco). Cf. además *Il secondo diario minimo* (Milán: Bompiani, 1992). Ambos libros son una recopilación de sus columnas periodísticas en el *Espresso*.

124. Vid. Robert Misrahi, *Spinoza* (Madrid: Edaf, 1990; con traducción de Francisco López Castro).

125. Vid. además Curt Paul Janz, *Friedrich Nietzsche* (Madrid: Alianza, 1985, 4 vols.; con traducción de Jacobo Muñoz); Ivo Frenzel, *Nietzsche* (Barcelona: Salvat, 1988; con traducción de Rosa Pilar Blanco); Jeanne Delhomme, *Nietzsche* (Madrid: Edaf, 1990; con traducción de Francisco López Castro); Fernando Savater, *Nietzsche* (Barcelona: Barcanova, 1992); así como José María Valverde, *Nietzsche, de filólogo a anticristo* (Barcelona: Planeta, 1993)—con reseña de José Luis Pardo, “Zaratustra después del diluvio. José María Valverde hace una reconstrucción biográfica del pensamiento de Nietzsche”, *El País-Libros (Babelia 73)*, 6 de marzo (1993), pág. 16—; y Miguel Morey, *Nietzsche: una biografía* (Castelldefels: Archipiélago, 1993). Cf. la entrevista conjunta a los dos catedráticos de Barcelona sobre las biografías citadas con Francesc Arroyo, “Un pensamiento fuerte. José María Valverde y Miguel Morey revisan la vida y la obra de Nietzsche”, *El País-Libros (Babelia 82)*, 7 de mayo (1993), págs. 14-15.

126. Vid. la reseña de José A. Ugalde, en *El País-Libros*, 17 de enero (1988), pág. 15.

127. Vid. entre otros estudios biográficos, Ronald W. Clark, *Freud. El hombre y su causa* (Barcelona: Planeta, 1985; con traducción de J. Antonio G. Larraya); Ernest Jones, *Freud* (Barcelona: Salvat, 1988, 2 vols.; con traducción de Mario Carlisky); Blanca Sánchez de Muniáin, *Sigmund Freud* (Madrid: Espa-Credit, 1988); Peter Gay, *Freud: una vida de nuestro tiempo* (Barcelona: Paidós, 1990, 2ª. ed.; con traducción de Jorge Piatigorsky); y Octave Mannoni, *Sigmund Freud* (Barcelona: Edicions 62, 1991; con traducción de Ferrán Meler Ortí).

coanálisis; el tercero, recoge las enviadas a Arnold Zweig; y el último, recopila las cartas de juventud, escritas, entre 1971 y 1881, a su amigo rumano Eduard Silberstein¹²⁸. También del psicoanalista británico, Donald W. Winnicott (1990), se traduce una selección de su epistolario.

Se han publicado las cartas del modificador de la teoría newtoniana, Albert Einstein (1990)¹²⁹ con Mileva Maric, su primera esposa; y una selección de la correspondencia—junto con su autobiografía—de Charles Robert Darwin (1977).

Del pensador político italiano Antonio Gramsci (1988, 1990), han aparecido sus cartas a Yulka y, en catalán, un conjunto de cartas—*L'albero del riccio*—dirigidas a su familia (esposa y cuñada e hijos Delio y Giuliano) desde la prisión.

Este panorama bibliográfico evidencia el interés que suscitan en España, en estos últimos años, las traducciones de los escritos autobiográficos, en diferentes modalidades, de distintas personalidades del mundo del pensamiento y la ciencia, porque ponen a nuestro alcance tanto claves aclaratorias de variados aspectos científicos como, sobre todo, el descubrimiento de la faceta humana de tan insignes hombres.

128. Vid. el trabajo de Phillis Grosskurth, "Freud también fue joven. El epistolario con un amigo rumano revela una personalidad alegre y extravagante" y la reseña de Josep María Panés Calpe, "De puño y letra. Una pasión para leer el *Quijote*", *El País-Libros (Babelia)* 47, 5 de septiembre (1992) págs. 9-10 y 10 respectivamente.

129. Vid. los trabajos de José Manuel Sánchez Ron—el prologuista del libro—"Un Einstein sin artificios" (con selección de cartas); y la reseña de Luis Navarro Veguillas, "Amor y física en el joven Einstein. Cartas de amor con Mileva, su primera esposa", *El País-Libros*, 9 de diciembre (1990), págs. 1-6 y 7 y 7, respectivamente. Las peripecias de Mileva Maric, al lado de Einstein, han sido descritas por Ulla Fosling, *Mujeres premios Nobel* (Madrid: Alianza, 1992); con reseña de Ángel Martín Muncio, "¿Un cierto tipo de mujer?", *ABC Cultural* 69, 26 de febrero (1993), pág. 21. Así como los estudios biográficos, entre otros, de Emilio Santos Cochero, *Einstein: su vida y su obra* (Santander: Universidad, 1982); Desiderio Papp, *Einstein: historia de un espíritu* (Madrid: Espasa Calpe, 1985); Banesh Hoffmann, *Einstein* (Barcelona: Salvat, 1987; con traducción de Jesús Fernández Zulaica); Mario Muchnik, *Albert Einstein* (Barcelona: Lumen, 1989); Johannes Wickert, *Albert Einstein* (Barcelona: Edicions 62, 1990; con traducción de Nuria Roig Giménez); y Luis Navarro Veguillas, *Einstein: profeta y hereje* (Barcelona: Tusquets, 1990).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALTHUSSER, L. (1992). *El porvenir es largo*. Barcelona: Destino (Traducción de Marta Pessarrodona; y de *Los hechos*, Carles Urritz).
- ARON, R. (1986). *Memorias*. Madrid: Alianza (Traducción de Amanda Fons).
- AYER, A. J. (1982). *Parte de mi vida*. Madrid: Alianza (Traducción de Álvaro Delgado).
- BAKUNIN, M. A. (1976). *Confesión*. Barcelona: Labor (Traducción de Mary Sol Mora Charles y otros).
- BARLEY, N. (1989). *El antropólogo inocente*. Barcelona: Anagrama (Traducción de María José Rodellar y Prólogo de Alberto Cardín).
- BARTHES, R. (1978). *Roland Barthes por Roland Barthes*. Barcelona: Kairós (Traducción de Julieta Sucre).
- (1987). *Incidentes*. Barcelona: Anagrama (Traducción de Jordi Llovet).
- BAUDRILLARD, J. (1989). *Cool Memories (Memorias frías)*. Barcelona: Anagrama (Traducción de Joaquín Jordá).
- BENJAMIN, W. (1987). *Dirección única*. Madrid: Alfaguara (Traducción de Juan J. del Solar y Mercedes Allendesalazar).
- (1988). *Diario de Moscú*. Madrid: Taurus (Traducción de Marisa Delgado).
- BENJAMIN, W. / SHOLEM, G. (1987). *Correspondencia (1933 - 1940)*. Madrid: Taurus (Traducción de Rafael Lupiani, revisada por Begoña Llovet).
- BERNARD, C. (1989). *Bernard*. Barcelona: Edicions 62 (Traducción de José Luis Baraca Vilar).
- BETTELHEIM, B. (1991). *El peso de una vida. 'La Viena de Freud' y otros ensayos autobiográficos*. Barcelona: Crítica (Traducción de Teresa Camprodón).
- BOBBIO, N. (1992). "Autobiografía intelectual". *El País Libros (Babelia 58)*, 21 de noviembre, 46.
- BRENAN, G. (1987). *Memoria personal 1920 1975*. Madrid: Alianza, 7ª ed.
- (1990). *Una vida propia. Infancia y juventud*. Barcelona: Destino (Prólogo de Sam Abrams y traducción de José Manuel de Prada).
- CIORÁN, E. M. (1987). *Ese maldito yo*. Barcelona: Tusquets (Traducción de Rafael Panizo).
- (1992). *Ejercicios de admiración*. Barcelona: Tusquets.

- DARWIN, Ch. R. (1977). *Autobiografía y cartas escogidas*. Madrid: Alianza, 2 vols. (Traducción de Aarón Cohen y M^a Teresa de Torre; 2^a. ed., 1984).
- (1982). *La vuelta al mundo de un naturalista*. Barcelona: Hacer (Traducción de Constantino Piquer). [Otras ediciones: *Viaje de un naturalista alrededor del mundo*. Madrid: Akal, 1984, 2 vols., con traducción de La España Moderna; Barcelona: Salvat, 1985; y Madrid: Grech, 1989.]
- (1983). *Recuerdos del desarrollo de mis ideas y carácter*. Barcelona: Nuevo Arte Thor (Traducción de Karim Stadtlander).
- (1984). *El viaje del Beagle*. Barcelona: Labor. [Otra edición en Madrid: Alhambra, 1986, con traducción de Oriol Albo].
- (1987). *Autobiografía*. Barcelona: Alta Fulla (Traducción de Clara E. Serpa).
- ECO, U. (1988). *Diario mínimo*. Barcelona: Península.
- EINSTEIN, A. (1984). *Notas autobiográficas*. Madrid: Alianza (Prefacio de Paul Arthur Schilpp y traducción de Miguel Paredes).
- (1990). *Cartas a Mileva*. Madrid: Mondadori (Introducción de José Manuel Sánchez Rou y traducción de Vicente Romano).
- ELIADE, M. (1979). *Fragmentos de un diario*. Madrid: Espasa Calpe (Traducción de Isabel Pérez Villanueva).
- (1983). *Memoria. Las promesas del equinopcio*. Madrid: Taurus (Tomo I de sus memorias).
- FEYNMAN, R. P. (1990). *¿Qué te importa lo que piensen los demás?* Madrid: Alianza.
- FRANKLIN, B. (1982). *Autobiografía y otros escritos*. Madrid: Editora Nacional (Estudio y edición de Luis López Guerra).
- FREUD, S. (1977). *Correspondencia*. Barcelona: Anagrama (Traducción de Eduardo Subirats).
- (1992). *Cartas de juventud*. Barcelona: Gedisa (Traducción de Ángela Ackermann Pilari).
- FREUD, S. y JUNG, K. G. (1979). *Correspondencia*. Madrid: Taurus (Traducción de Alfredo Guerra Miralles).
- FREUD, S. y ZWEIG, A. (1980). *Correspondencia Freud Zweig*. Barcelona: Gedisa (Traducción de Margaret Miller).
- FRISCH, O. R. (1982). *De la física del átomo a la bomba de hidrógeno. Recuerdos de un físico nuclear*. Madrid: Alianza (Traducción de Miguel Paredes).
- GRAMSCI, A. (1988). *Cartas a Yulca*. Barcelona: Crítica (Traducción de Francisco Fernández Buey).
- (1990). *L'arbre dels ericons*. Barcelona: La Galera (Traducción de Álvor Valls).

- KAROL, K. S. (1984). *La nieve roja*. Madrid: Alianza (Traducción de Francisco Díez del Corral).
- LACAN, J. Vid. REY, P.
- LEVI, P. (1987). *Si esto es un hombre*. Barcelona: Muchnik Editores (Traducción de Pilar Gómez Bedate).
- LEVI STRAUSS, C. (1990). *De cerca y de lejos*. Madrid: Alianza (Entrevista con Didier Eribon).
- LUKÁCS, G. (1986). *Diario 1910 1911 y otros inéditos de juventud*. Barcelona: Eds. 62 (Traducción de Péter Brochfeld).
- LYOTARD, J. F. (1992). *Peregrinaciones*. Madrid: Cátedra (Traducción de María Coy).
- MALINOWSKI, B. (1989). *Diario de campo de Melanesia*. Madrid: Júcar (Prólogo y traducción de Alberto Cardín).
- MILL, J. S. (1986). *Autobiografía*. Madrid: Alianza (Prólogo de Carlos Mellizo. Hay edición anterior en Espasa Calpe, Colección Austral, nº 23).
- NEILL, A. S. (1976). *Autobiografía*. México: FCE, 2ª. ed. (Traducción de Carlos Valdés Vázquez).
- NIETZSCHE, F. (1989). *Correspondencia*. Madrid: Aguilar (Presentación de Fernando Savater y traducción de F. González).
- PROUDHON, P. J. (1989). *Apuntes autobiográficos*. México: FCE (Edición de Bernard Voyenne).
- REEVES, H. (1992). *Malicorne, reflexiones de un observador de la naturaleza*. Barcelona: Emecé (Traducción de Julio Balderrama).
- REICH, W. (1990). *Pasión de juventud. Una autobiografía, 1897 - 1922*. Barcelona: Paidós (Traducción de Julio Balderrama).
- REY, P. (1990). *Una temporada con Lacan*. Barcelona: Seix Barral (Traducción de Carlos Pujol).
- RUSSELL, B. (1990a). *Autobiografía (1872 - 1914)*. Barcelona: Edhasa (Traducción de Juan García Puente).
- (1990b). *Autobiografía (1915 - 1943)*. Barcelona: Edhasa (Traducción de Pedro del Carril).
- (1991). *Autobiografía (1944 1967)*. Barcelona: Edhasa (Traducción de Pedro del Carril).
- SAJAROV, A. (1975). *Habla Sajarov*. Barcelona: Noguer (Traducción de Enrique Obregón).
- (1991). *Memorias*. Barcelona: Plaza & Janés / Cambio 16 (Traducción de María Elena Aparicio Aldazábal).
- SCHOLEM, G. (1987). *Walter Benjamin. Historia de una amistad*. Barcelona: Edicions 62 (Traducción de J. F. Yvars y Vicente Jarque Castelló).

- SPINOZA, B. (1981). *Correspondencia*. Madrid: Alianza (Introducción y traducción de Atiliano Domínguez).
- (1988). *Correspondencia*. Madrid: Hiperión. [Versión distinta de la reseñada anteriormente.]
- TROSKY, L. (1979). *Mi vida*. Madrid: Akal (Traducción de Wenceslao Roces). [Otra edición: Madrid: Giner, 1978, con idéntico traductor.]
- WATSON, J. (1987). *La doble hélice. Un relato autobiográfico sobre el descubrimiento del ADN*. Barcelona: Salvat (Traducción de Adolfo Martín y revisión de Eduardo Cruells).
- WINNACKER, K. (1975). *Años decisivos. Mis experiencias en el renacimiento de la industria química alemana*. Madrid: Aguilar (Traducción de Miguel Chamorro González)
- WINNICOTT, D. W. (1990). *El gesto espontáneo*. Barcelona: Paidós.
- WITTGENSTEIN, L. (1979). *Cartas a Russell, Keynes y Moore*. Madrid: Turner (Traducción de Néstor Mínguez).
- (1991). *Diario secreto*. Madrid: Alianza (Edición de Wilhelm Baum y epílogo de Isidoro Reguera).